

-埃尔热 编绘 -

丁丁历险记

七个水晶球



《丁丁历险记》全集珍藏本

par Hergé

读书中文网荣誉出品

《丁丁在苏联》

《丁丁在刚果》

《丁丁在美洲》

⋮

《丁丁与阿尔发艺术》

《丁丁在鲨鱼湖》

..... 等共 25 册全集

读书中文网

www.tbook.net

丁丁历险记

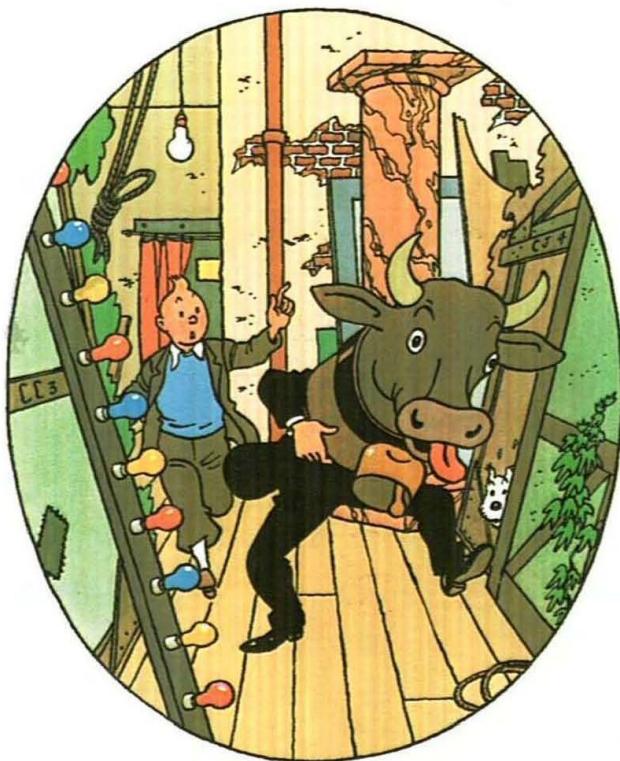


七个水晶球



埃尔热 编绘

荆燕 夏鸣 译



E书资源下载基地
读书中文网
www.rbook.net

丁丁历险记



七个水晶球



玉娇龙 制作

七个水晶球 The Seven Crystal Balls 1948年

英文：The Seven Crystal Balls

法文：Les Sept Boules de Cristal

出版信息：1943年12月16日至1944年9月3日在Le Soir（《年轻人的晚报》）上第一次连载出版。1946年9月26日至1947年6月12日在《丁丁报》上出版完整版本。1948年略作改动，出版单本。

摘要：本集与《太阳的囚徒》是姐妹篇。一支七人欧洲探险队从南美秘鲁胜利归来，他们发现了印加王拉斯卡·卡帕克的坟墓，并把他的木乃伊带了回来。但不久，印加王可怕的诅咒便逐一降临到他们头上，他们都陷入昏迷，现场都发现有打破的水晶球。然后，他们每天在同一时间同时痛苦不堪。印加王拉斯卡·卡帕克的木乃伊也消失了。卡尔库鲁斯教授由于戴了卡帕克的手镯也遭到了印加王的绑架。丁丁和船长无法阻止印加王的报复，但他们终于发现了教授的踪迹……

花絮：埃尔热和雅各布一起去剧院，去画速写，去为绘制《七个水晶球》开局时音乐厅的场景感受气氛。有时，当他想画某个姿势时，他也让雅各布做模特摆一两个姿势。那张铅笔画草图就是这种情况，警察在塔拉根别墅的窗口开枪射击的场景（第37页）就是以它为基础画的。他还请人做了件南美人的条纹披风，让雅各布穿上，以便于他对照着画画。

客串：61页，图7--14：Quick（奎克）和Flupke（弗吕克）再次出现（他们两在《神秘的流星》中曾出现过），就是把砖头放在教授的帽子底下骗人上当的两个小孩。

57页，图2：可以看见Jacques van Melkebeke站在阿尔卡扎将军的后面，给他蒙上眼睛。

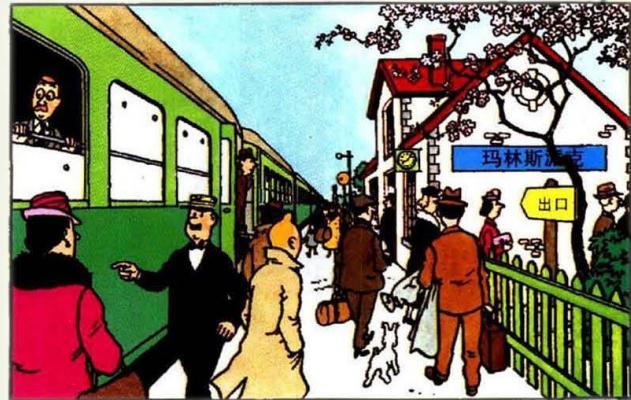
46页，图6：浅黄褐色汽车的驾驶员是秘鲁鸟粪出口商Fernando Ramirez。这个名字在1944年9月3日的连载中出现，但出书时删掉了。

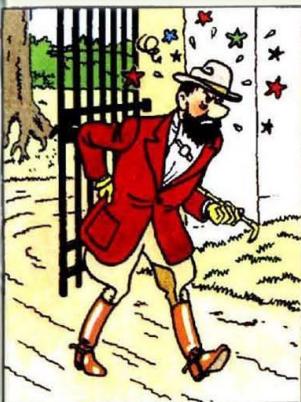
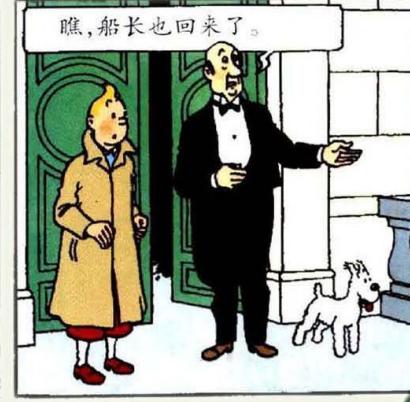
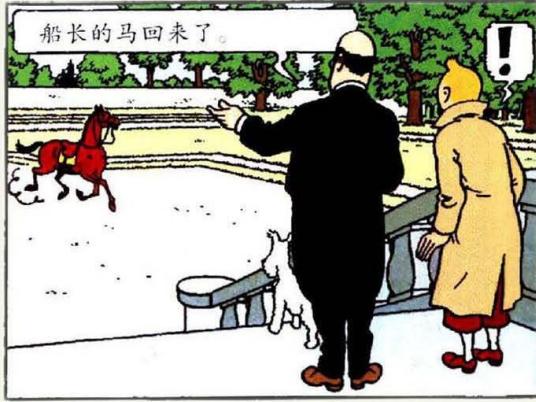
七个水晶球

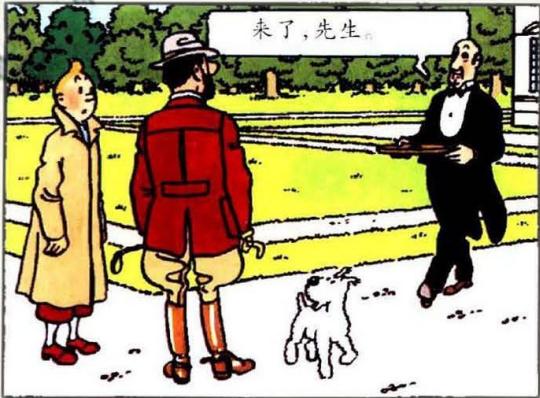


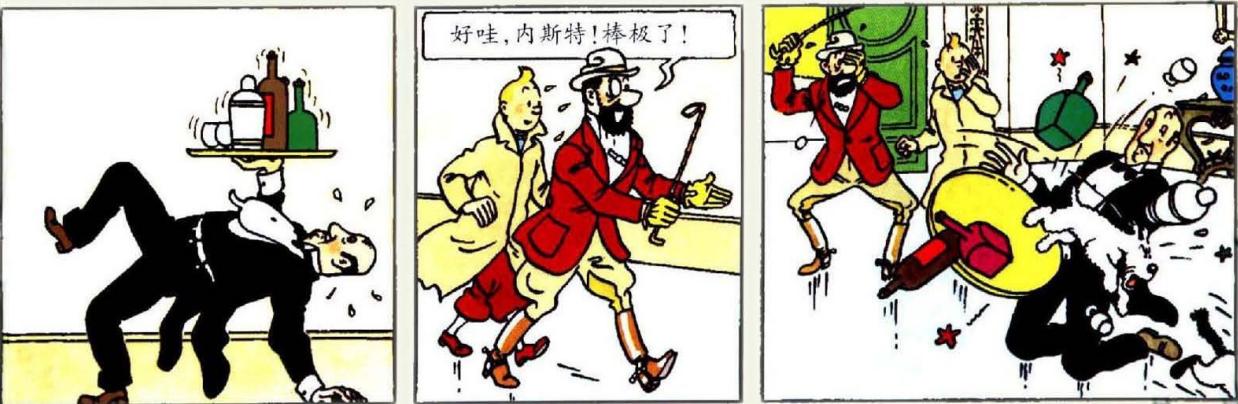
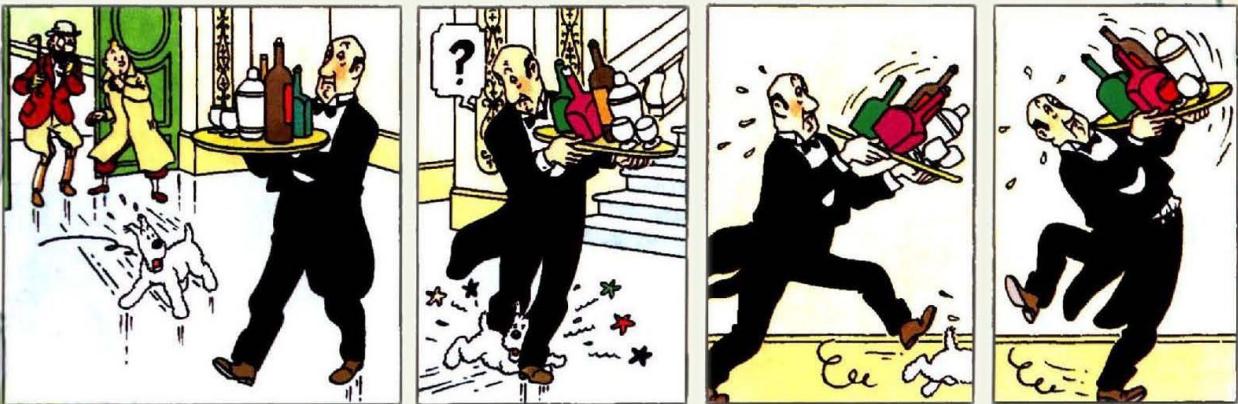
两年后的归来
桑德尔·哈尔迪曼探险队凯旋而归

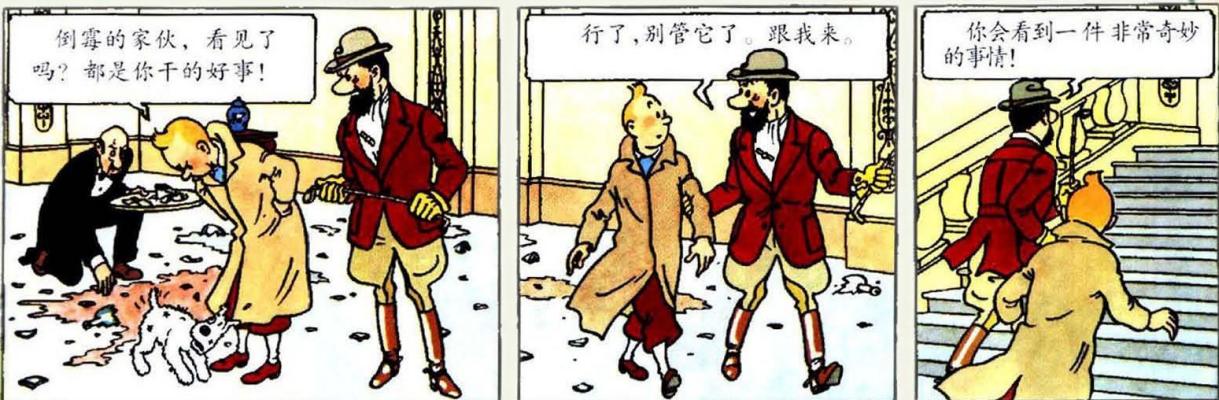
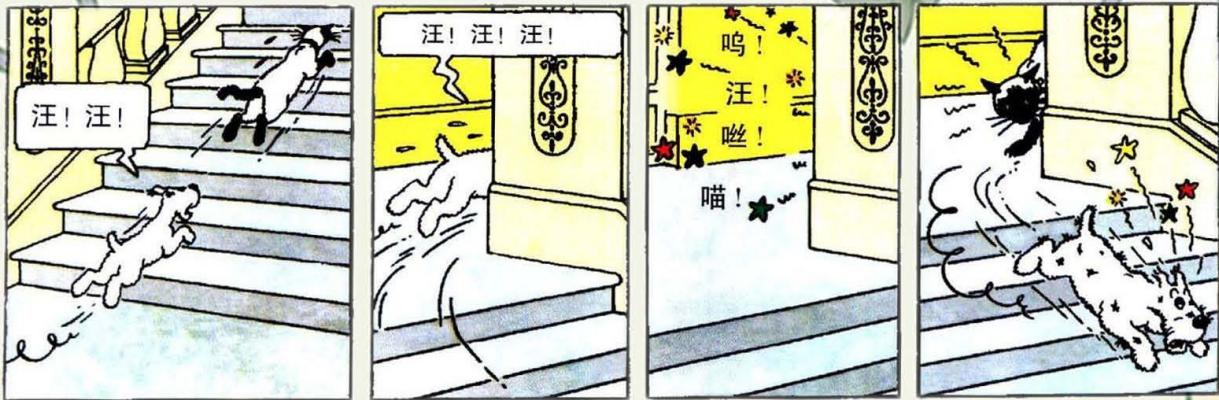
利物浦，星期四报道。桑德尔·哈尔迪曼探险队经过在秘鲁和玻利维亚长达两年的科学考察之后，今天回到利物浦。在这次考察中，科学家们穿越了一些鲜为人知的地区，并在那里发现了多处印加古墓。在其中一个印加古墓中，他们发现了一个头戴金质王冠（又称博尔拉）的木乃伊。根据墓葬铭文可以断定，这是印加王拉斯卡·卡帕克的墓穴。

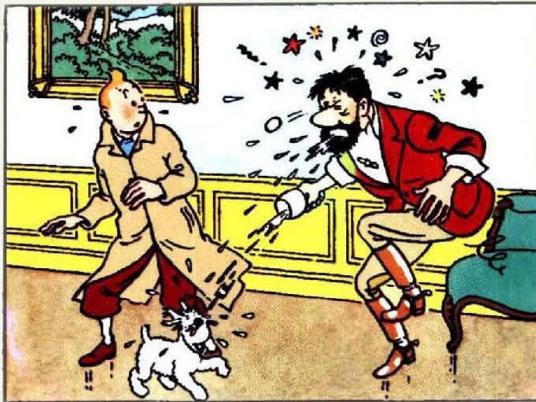
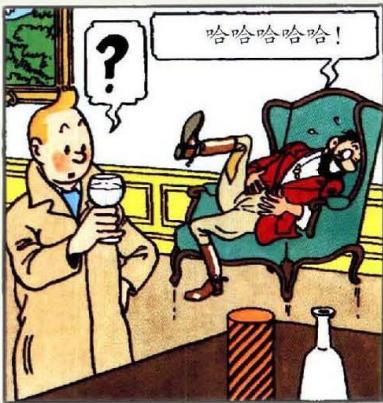
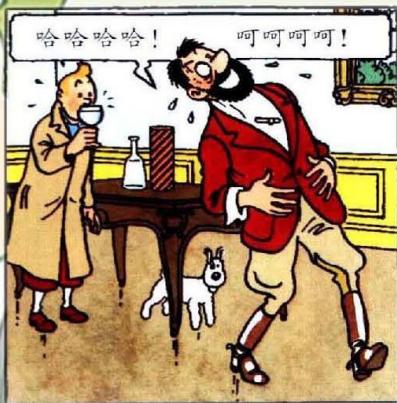
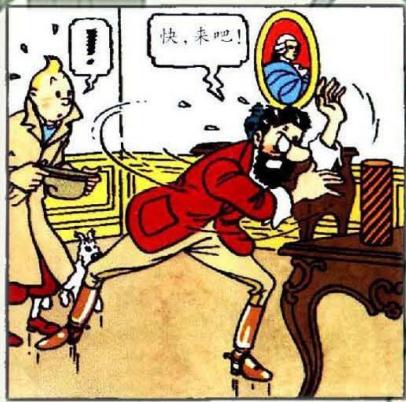














我首先让雅米拉女士进入催眠状态……



雅米拉女士，你准备好回答我的问题了吗？

是的，主人！

好，请告诉我，雅米拉女士，告诉我这位先生的教名是什么？

奥古斯特斯。



对吗，先生？

对，完全正确！



好，请告诉我，雅米拉女士，这位女士的包里都装着什么东西？

一条手绢，一串钥匙……一本日记……一个粉盒……驾驶执照……



那么驾驶执照的号码是多少呢，雅米拉女士？

768137……

啊，对极了！



很了不起，是不是？



雅米拉女士，你能不能告诉我坐在第三排的那位女士，是不是已经结婚了？

是的，她结婚了。



好，那么她丈夫的职业是什么呢？

摄影师。



女士，她说得对吗？

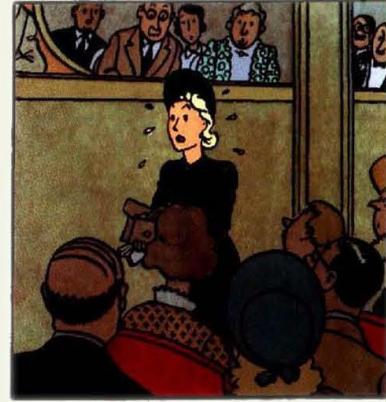


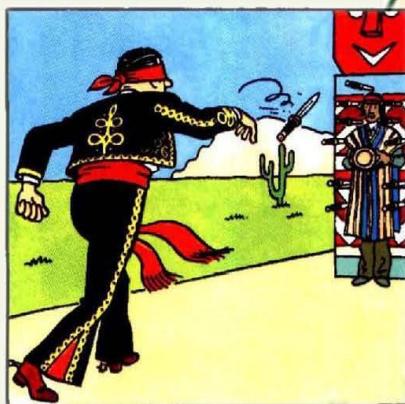
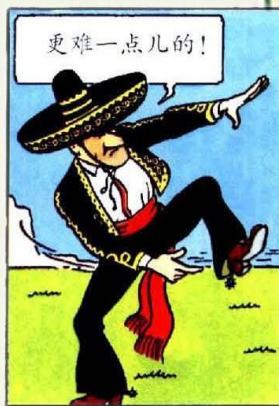
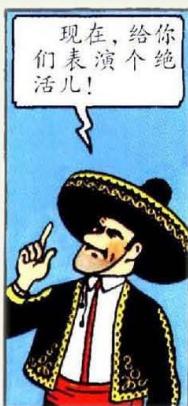
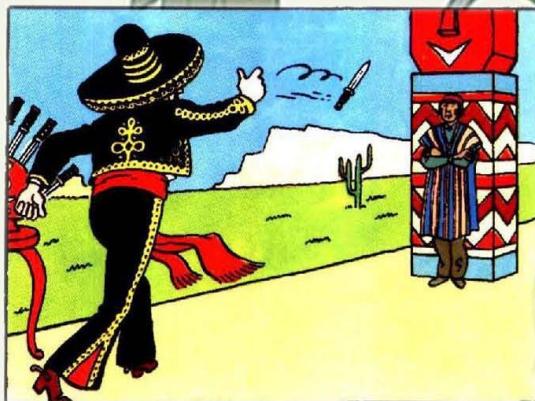
对，是这样。



我看不见他，正从很远的地方旅行归来。他……他……出什么事了？他病了，病得很重！他得了一种怪病。











见鬼！是丁丁！我往日的副官！老朋友，真是想不到啊！我的上帝！再见到你真是太高兴了！

这位，他是干什么的？

是我的朋友，阿道克船长。

朋友的朋友一样是朋友！很高兴认识你，船长先生，很高兴认识你！

非常荣幸！

Descuida, no es la policía ...

Ah! bueno!

可怜的吉奎多！自从警察来检查过我们的护照和暂住证之后，他把谁都当成警察了。

啊，我明白。

为了庆祝这次愉快的见面，一起来喝杯烧酒吧。

祝你健康，丁丁！祝你健康，船长！

敬您，将军！

祝你健康！

当心，这酒很厉害！

很厉害？什么话！亲爱的，我早就习惯喝烈酒了。



你在舞台上看见我，一定很吃惊，是吧？有什么办法，生活所迫呀！我们又能怎么办呢？我们国家又发生革命了。

卑鄙的塔皮奥卡将军，他又重新夺取了政权。所以，我不得不离开圣狄奥多罗斯。后来，我什么活都干，现在就成了玩儿飞刀的演员。

不好意思，打断一下。现在我们得回到座位上去了，不然就赶不上看魔术表演了。

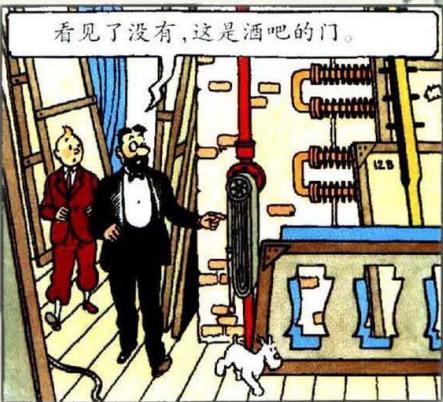
对呀，可是嘛！

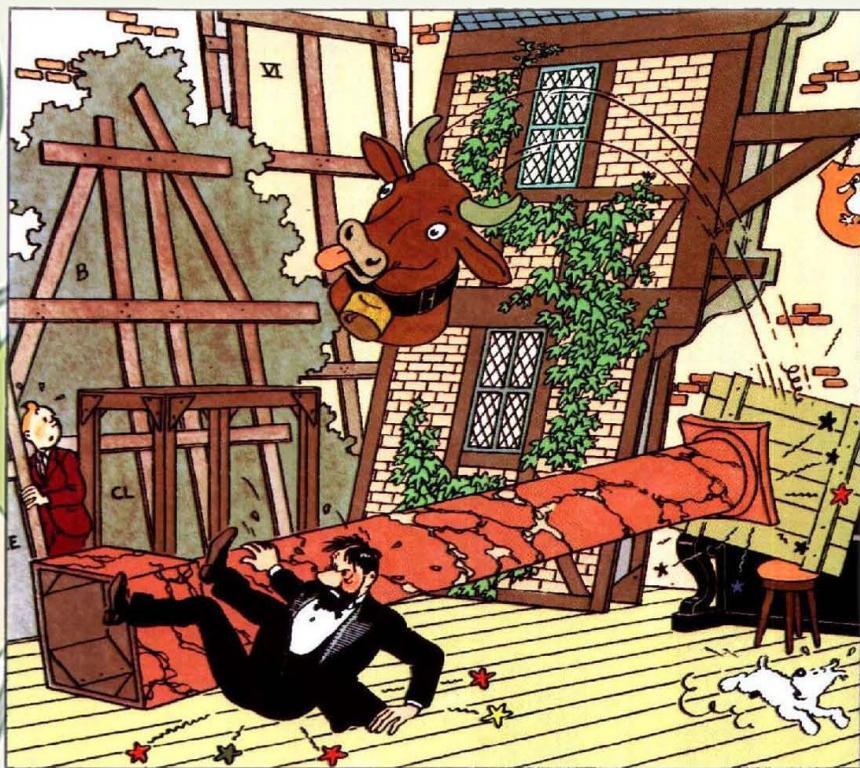
请原谅，我们真的得走了。您知道，我们得去看魔术师的表演了。再见，将军。

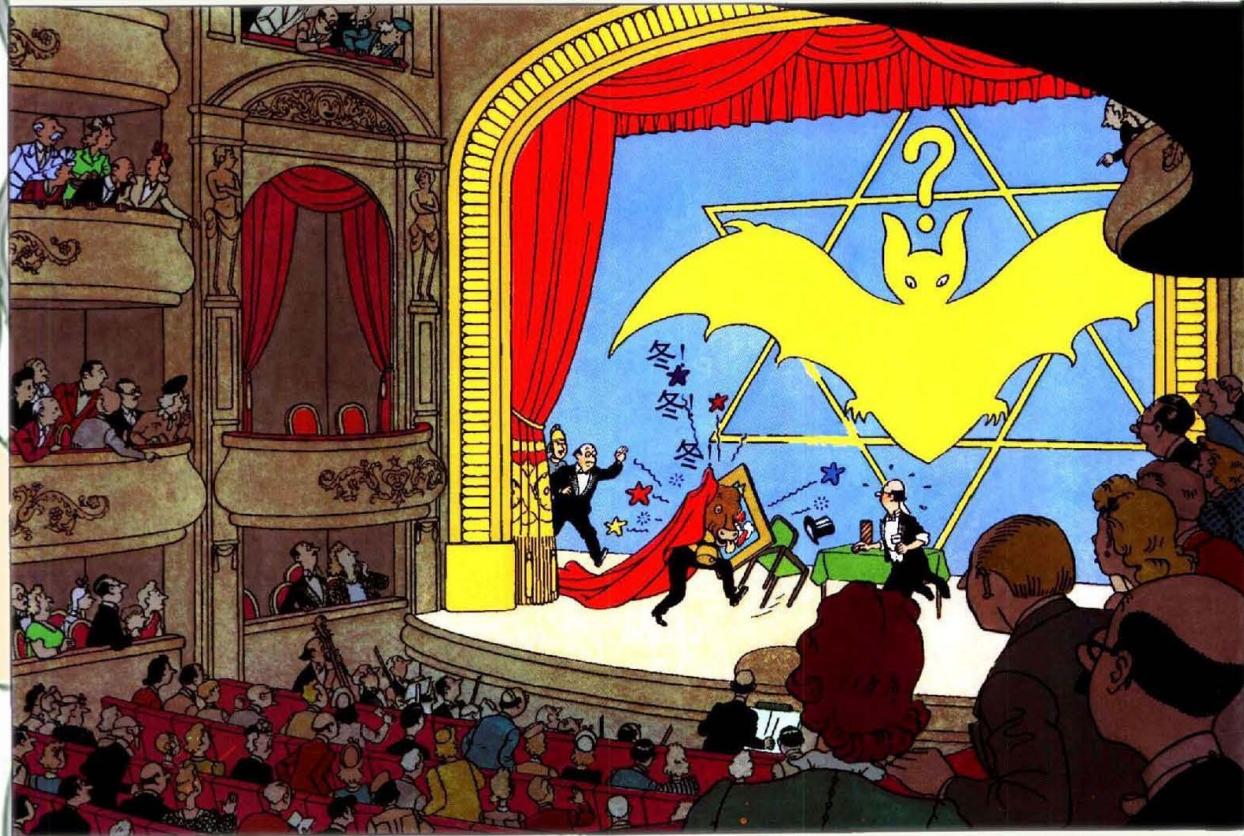
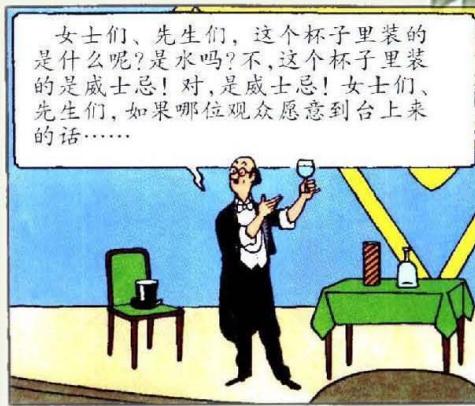
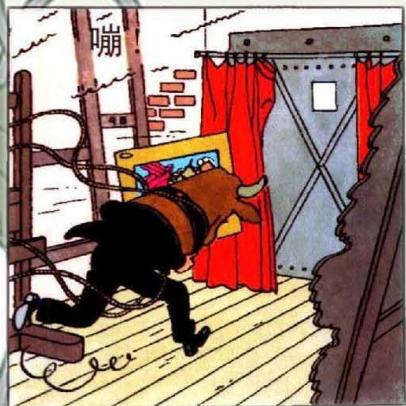
再见，朋友。

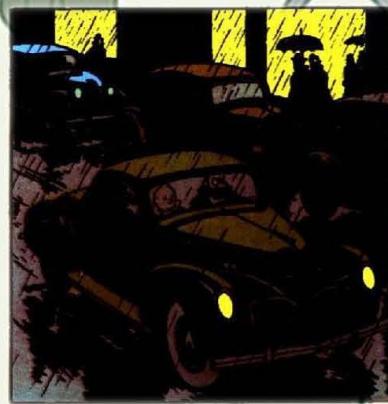
快！不然我们就赶不上了！



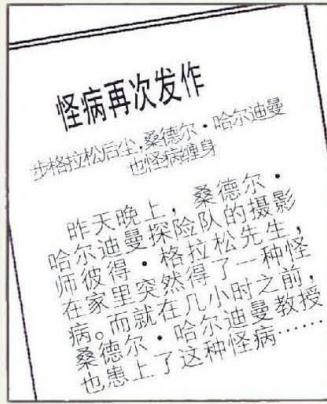
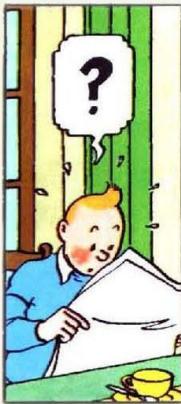
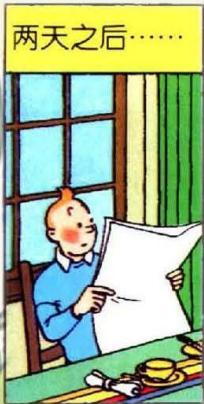








两天之后……



那人说的话也许有点儿道理。谁知道呢？我想……



呃……对。你看今天早上的报纸了吗？“怪病再次发作”，那个桑德尓·哈迪迪曼教授……

是啊，我看到了。



那好，怎么样，你对这件事怎么看呢？

我不知道，我也觉得挺奇怪的。不过，也许纯粹是个巧合吧。

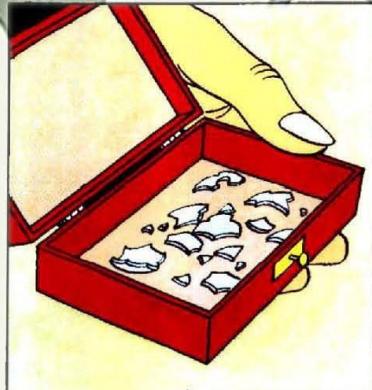
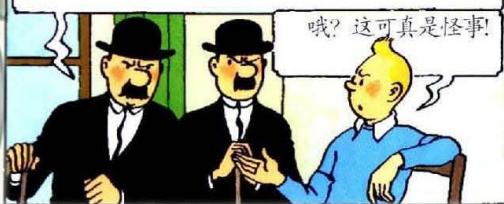


不，不，可不像是巧合那么简单！

你们说的也许有道理，可怎么能证明呢？首先，这是一种什么怪病？症状又是什么呢？



严格地说，它说不上是一种病。这两个受害者被发现时都在昏睡：一个在工作台上，另一个在书房里。根据初步检查，探险家们好像是处在一种嗜睡或者是催眠状态。



怎么？是些碎玻璃片儿。

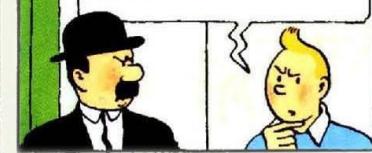
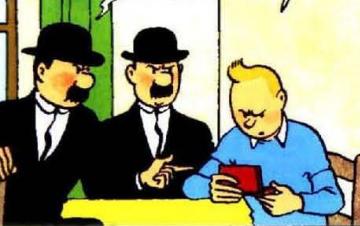
是水晶碎片儿，是在受害者身边找到的。

你们想没想过找人化验一下这些碎片儿呢？

找了，我们已经留了几片给警察总部的化验室，他们正化验着呢。

就这些情况，我们知道的只有这些了。

但是，这足以证明这不仅仅是个巧合了。我们现在需要知道的就是警方的化验结果，我想……



我去给化验室打个电话，可能他们已经有结果了。



喂？是总部吗？请接化验室。喂，是西蒙博士吗？我是汤姆森……不，是汤姆森，保姆的姆……对！那项化验结果……怎么样了？



还没有准确的结果。但是我们可以确定这些碎片是一个小水晶球上的。小球里可能含有……



……使受害者进入嗜睡状态的物质。至于是什么物质，我们还没有确定。是的，我们还在继续研究。我会通知你化验的进展情况的。好，再见。



我们应该马上通知其他探险队成员！而且得让警方采取措施保护他们。

为什么？难道你认为他们也会……那我们……这……

没错！怪事还会发生。探险队的所有成员都会有危险。你看，有桑德尔·哈尔迪曼，还有格拉松和李德巴克，已经三个人了。其他还有谁呢？哦，对了！还有马克·费尔康。打电话给马克·费尔康。

喂？……喂？……喂？

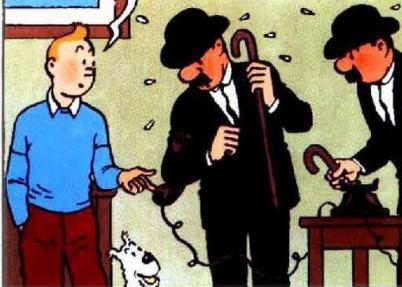


电话总是这样，当你要用它的时候，它肯定出毛病！

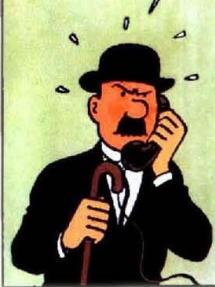
还没人接吗？



我不愿打扰别人，不过，如果我是你的话，我会用这个。



是马克·费尔康先生吗？



对，是我……



对，对……我刚看了报纸。什么？李德巴克教授也病了？怎么……不！你说什么？水晶碎片！见鬼！这么说，他对我说的是真的！



谁？是有一天晚上，一个喝古柯酒的印第安老人跟我说的。不，我不想在电话里说……不，咱们见面再谈吧。在哪儿？好的！



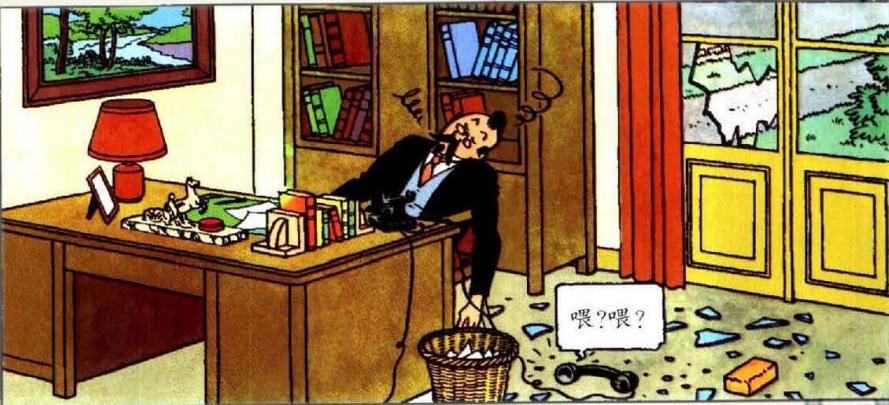
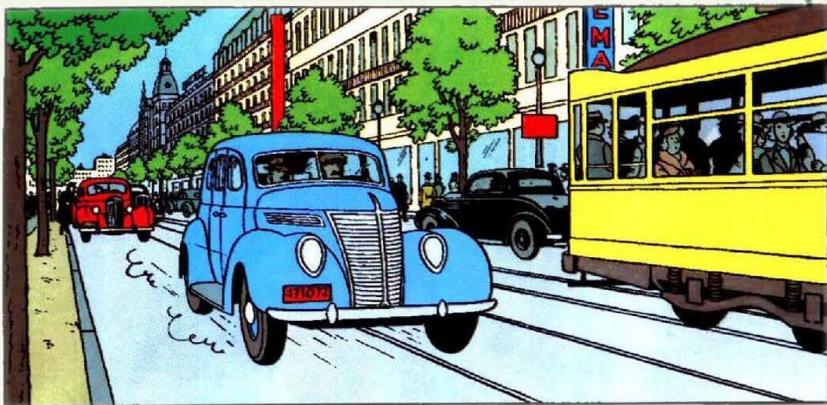
我坐出租车去，马上就到。你们最好也通知一下康通诺、麦吉和塔拉根先生。让他们离窗子远点儿……对，窗子！我？放心好了，我会小心提防的……好吧，再见。我马上就到！



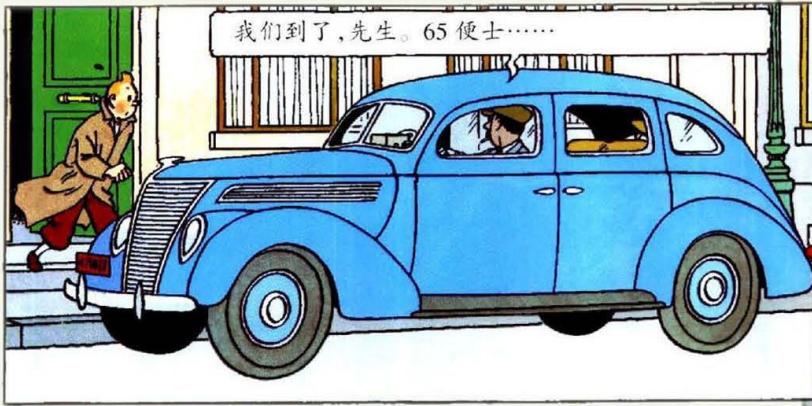
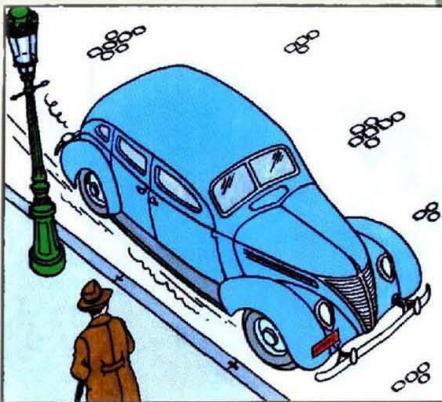
他要到这儿来。他好像知道这件事的来龙去脉。他说让我们通知其他的探险家，嘱咐他们不要出门，而且还要远离窗子。

好，我去通知康通诺教授。



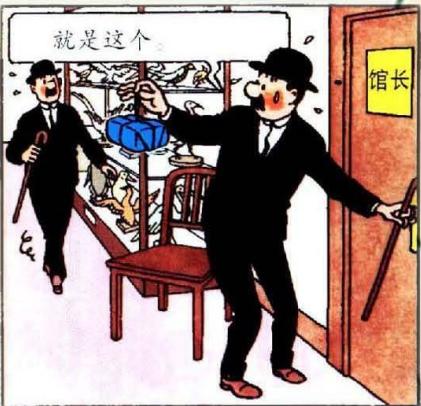
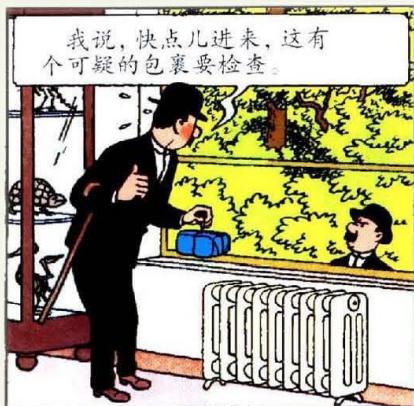
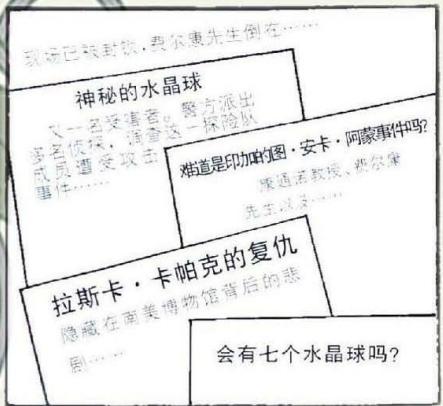


康通诺教授肯定出事了！我马上过去一下。你留在这儿赶快通知另外两位探险家。

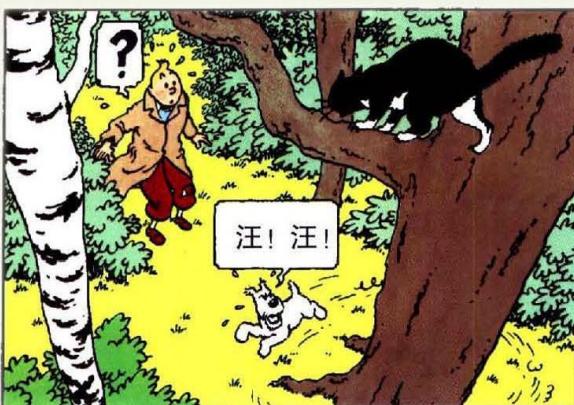
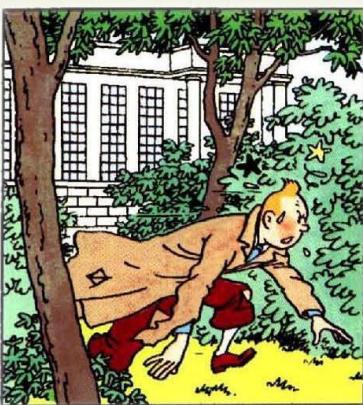
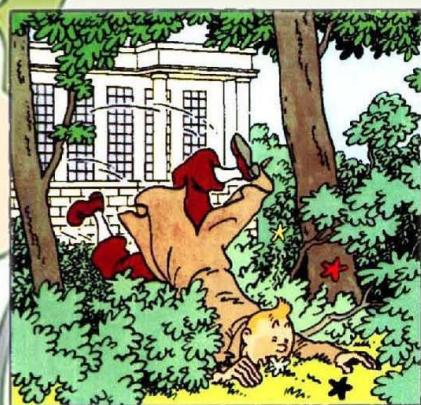
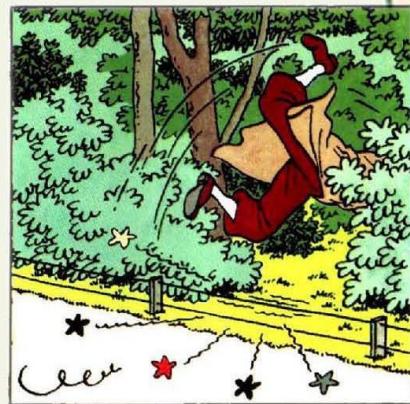


好的!









第二天早晨……



莫名其妙！真是莫名其妙！又一个受害者……这也太奇怪了！

不，我看还应该往左一点儿。

不，我说的是又一个受害者。报纸上说的，是达尔文博物馆的馆长——麦吉博士。

还没找到呢，不过，我肯定会找到的。

对，没错，这儿。你自己看看吧！这上面说得很清楚了！



莫名其妙！真是莫名其妙！你看到这个了吗？没有？你别逗我了……报纸上的标题印得挺大的呀。没关系，我念给你听……



“神秘的水晶球案件，近几日屡见报端，公众对它也议论纷纷。难道真的是印第安人的报复吗？难道真的是因为他曾发誓要惩罚那些亵渎了印加王拉斯卡·卡帕克古墓的人吗？所有迹象表明……”



……不能排除这种可能性。但这又引发了新的问题。为什么那个神秘的复仇者不杀死那些受害者，却只是使他们进入嗜睡状态？



……根据医学界的说法，这种嗜睡状态可以延续很长时间，但不会对他们产生威胁。读者们已经了解到了一些情况……



早上好，内斯特。船长在家吗？

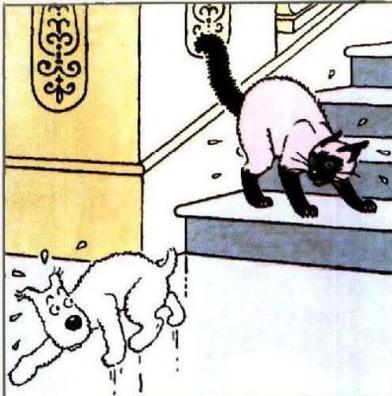
在呢，先生。
快请进吧！

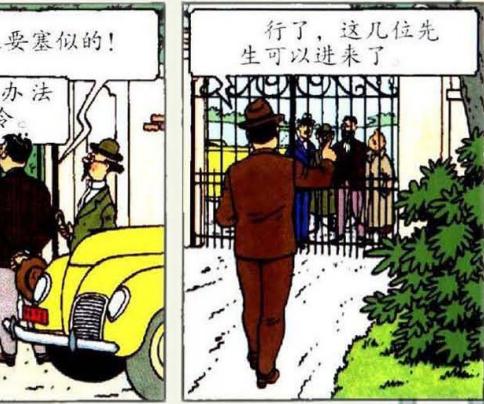
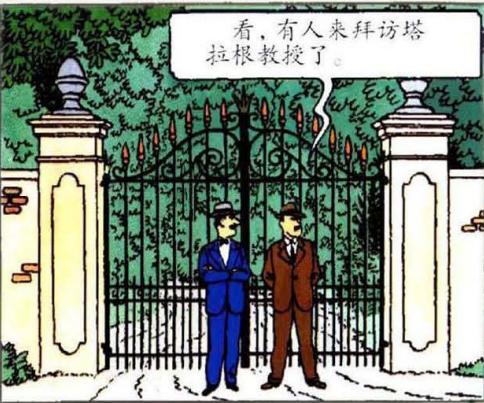
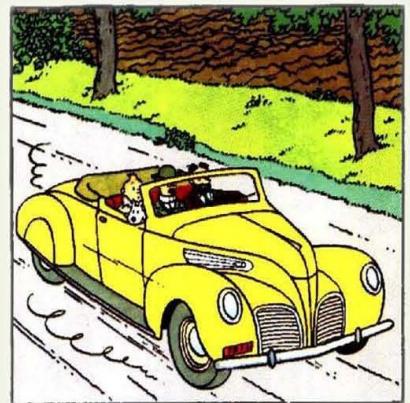


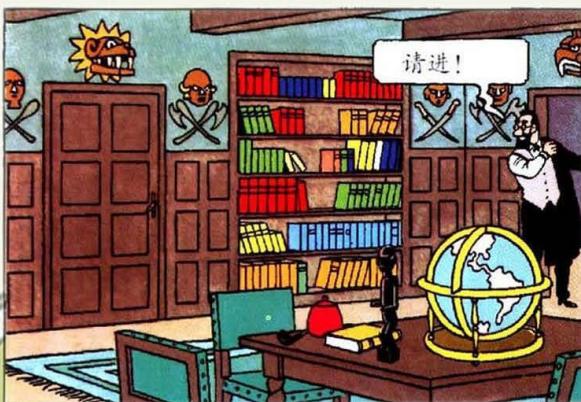
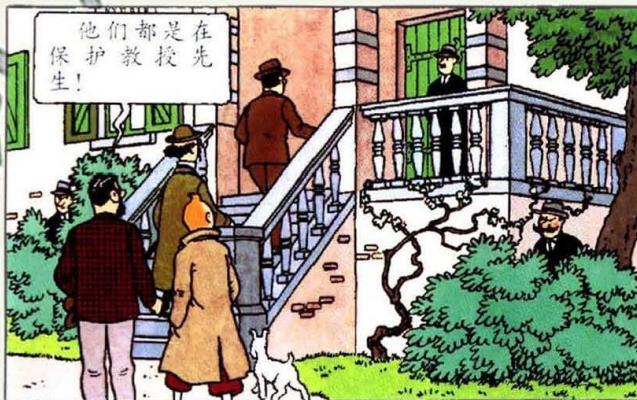
汪！汪！

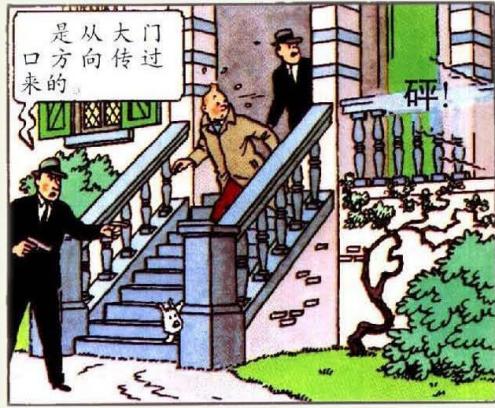
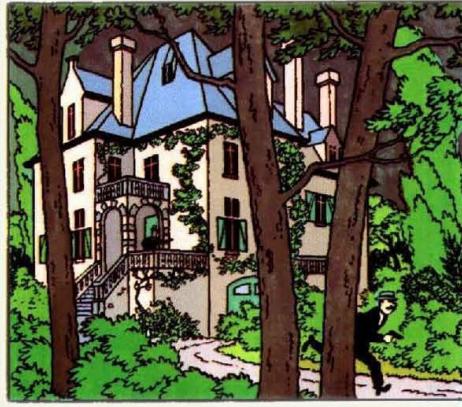
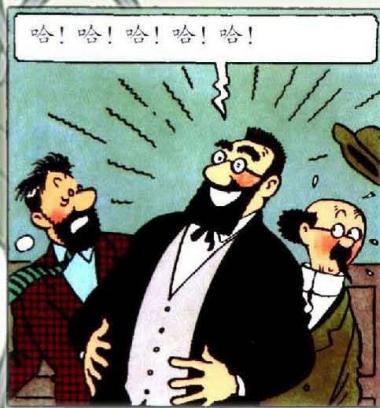


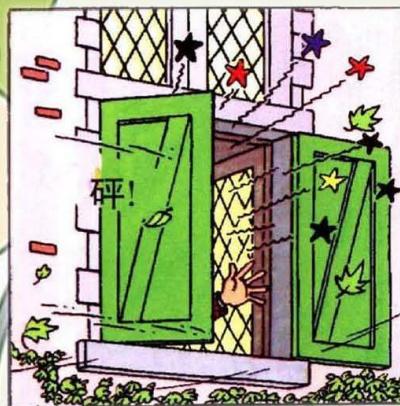
喵呜！











都安排好了吗？好，好极了……
不管怎么说，这场虚惊可以证明
我们防守严密

对了，教授，您对整个
水晶球事件怎么看呢？

……是关于古秘鲁神秘
学的论文。里面有一些相
关的论述，但我不敢保证
它能帮助我们解开这个
谜

对，看起来是这样。
不过我们还是小心谨慎点儿为好

我怎么看？没什么看法
……不过，说实在的，我写
了一篇文章……

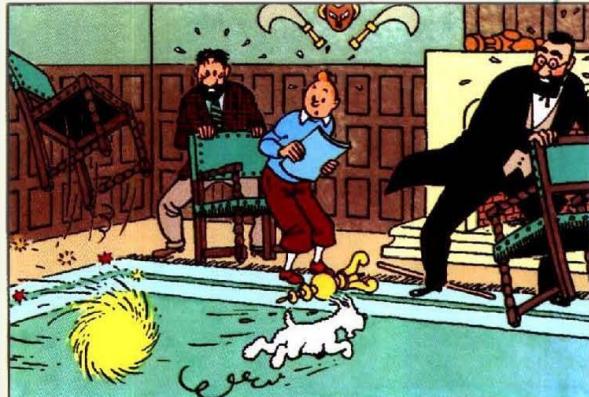
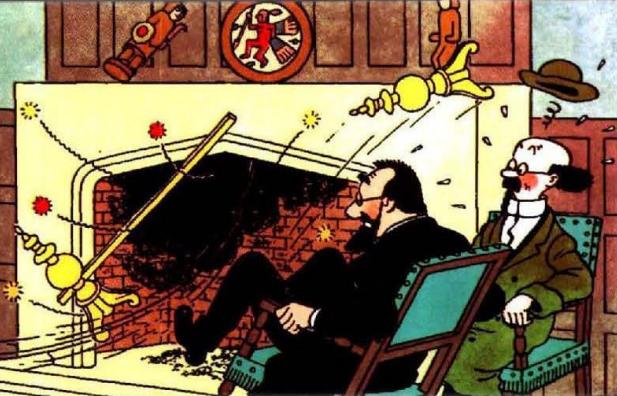
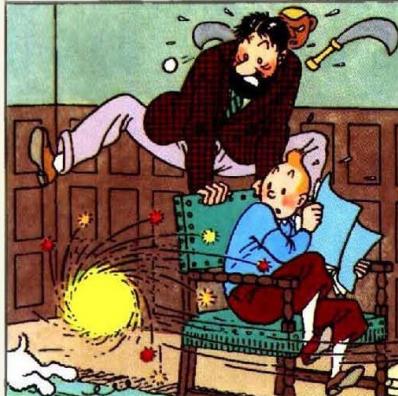
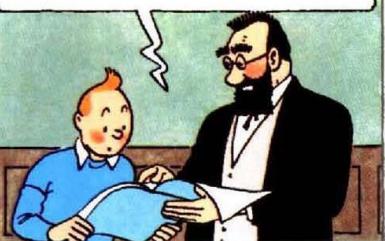


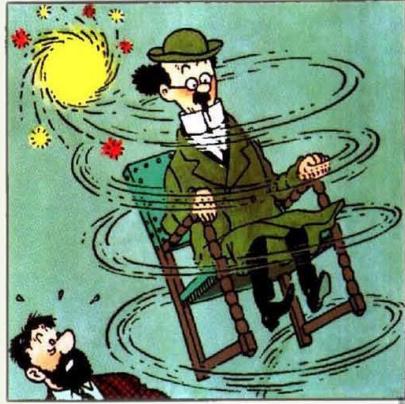
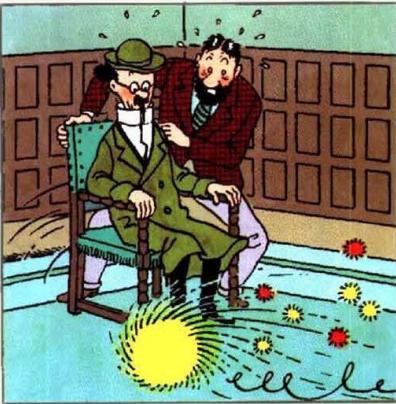
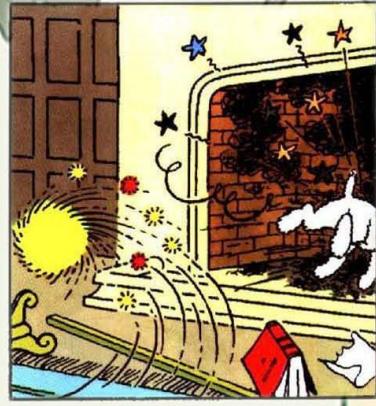
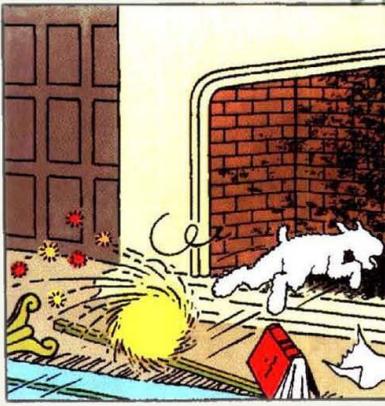
你看这个，这是刻在拉斯
卡·卡帕克古墓墙壁上部
分铭文的译文。坐下看吧！

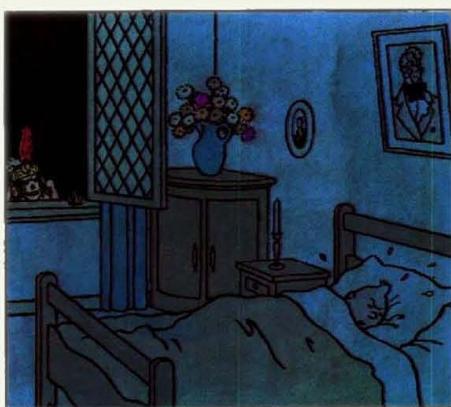
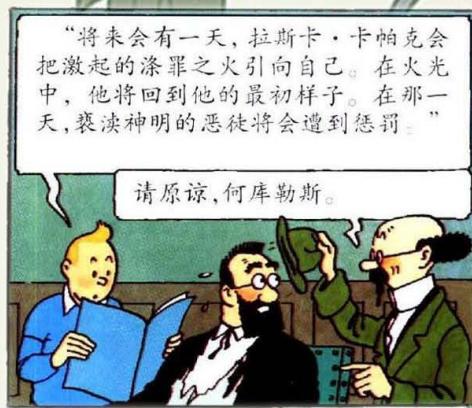
“在千年之后，将有七个苍白面孔的
陌生人来到这里。他们将会亵渎激起
天火者的神圣殿堂。这些亵渎圣物的人
要把印加王的尸体带到他们远方的
国家。但是主的诅咒将始终伴随着他
们的脚步，翻山过海追赶他们……”

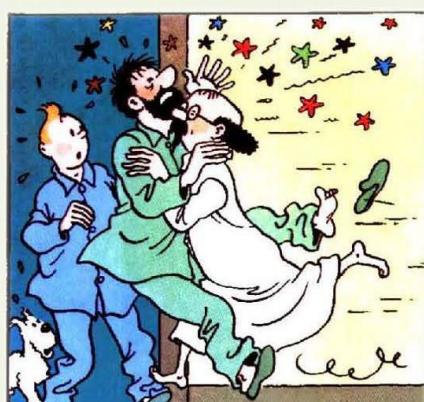
可是，不过……这实
在是太奇怪了！

不是吗？再念念
下面那段。









我跟你说，他在那儿！楼下的那个印第安人！他走进我的房间，手里挥舞着一个大水晶球！

都是一样的。我们去看看……

你瞧，没人！他也只是在做梦，和我们一样。

天哪！又是一模一样的梦！真是太奇怪了！

白雪！快看白雪！

奇怪！它肯定闻到什么味儿了。

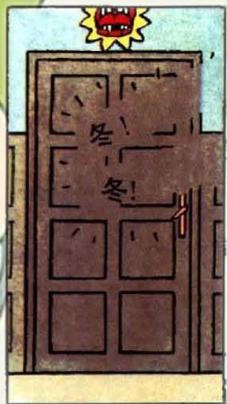
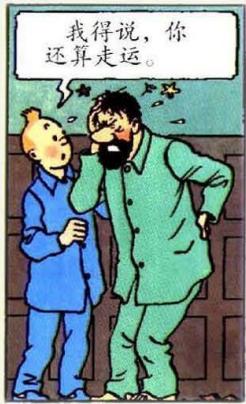
看，它到楼下去了。我想……

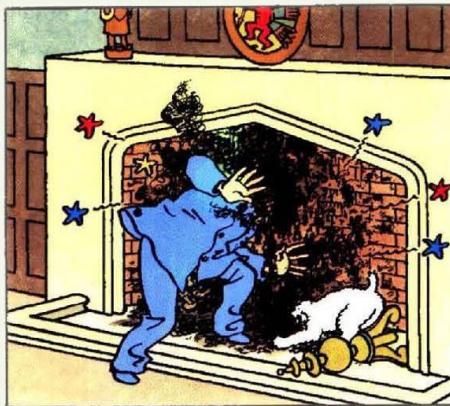
嘘！安静！

当心地毯！

砰！
乓！
乓！

他活
见鬼！







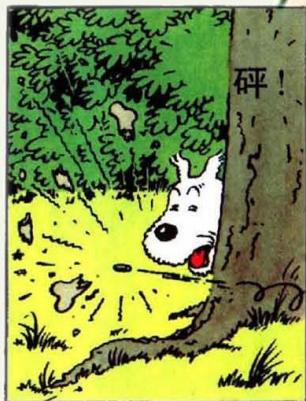
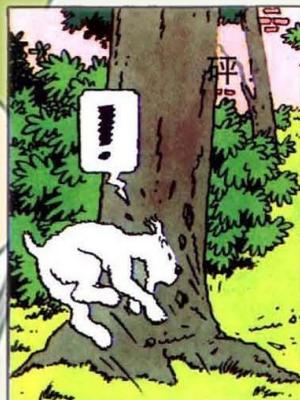
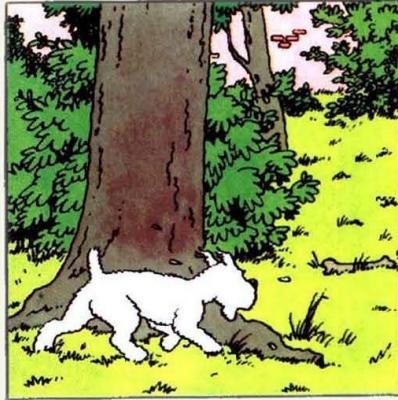
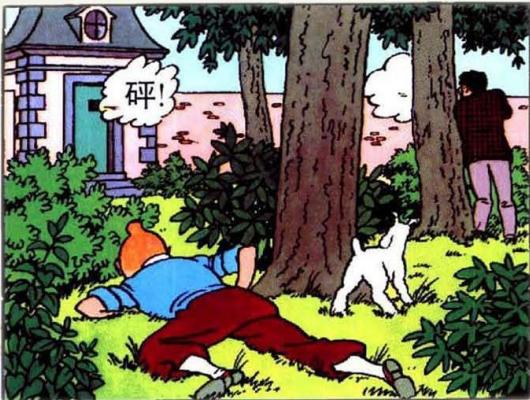


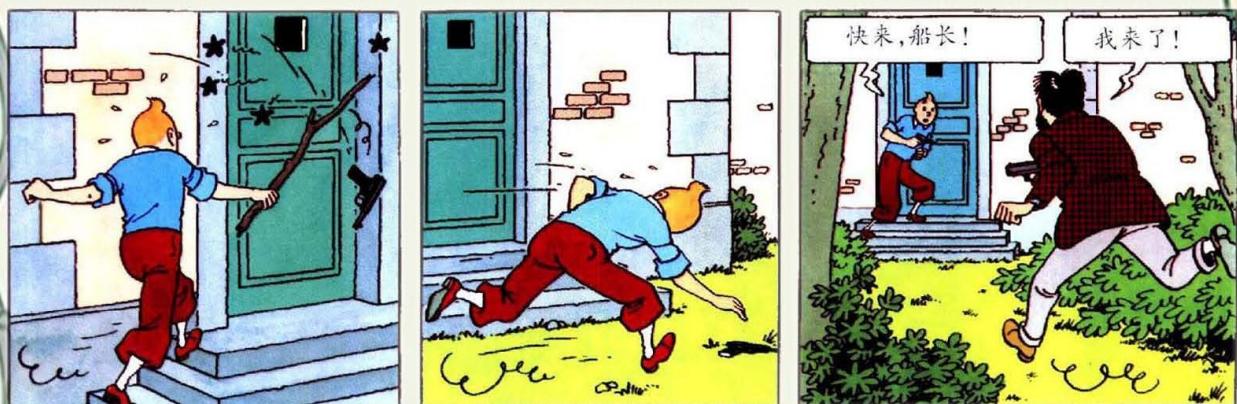




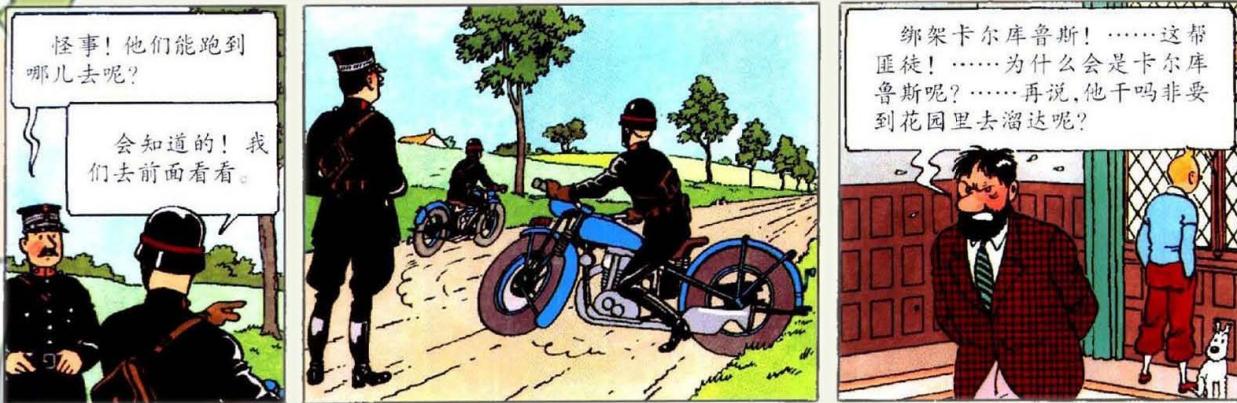
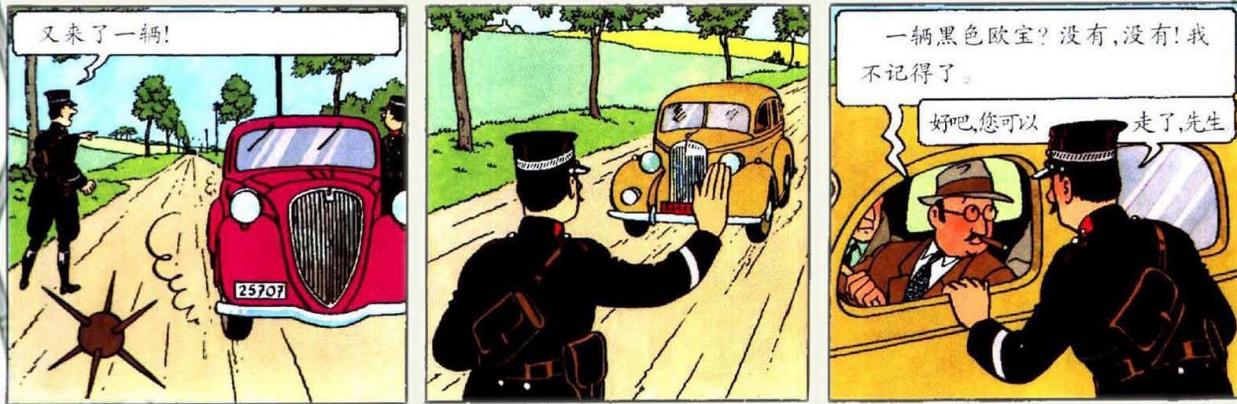
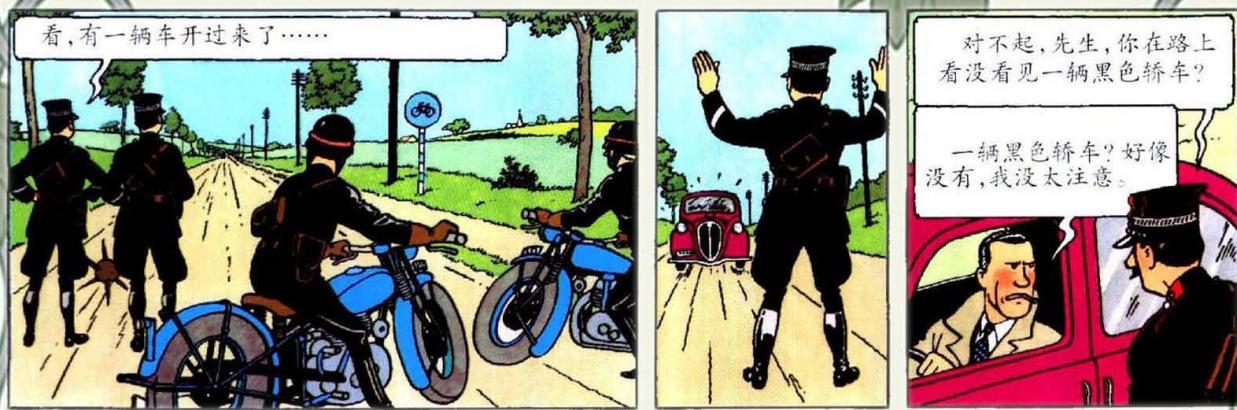














天哪，你说得对！确实有一辆浅褐色的轿车从这儿过去了，还是我亲自拦住它的呢。

你没想着要记下它的车牌号吗？

没有，干嘛要记呢？等一下，开车的是个外国人：西班牙人或者是个南美人。很胖，晒得黑黑的，小黑胡子，黑鬓角，戴着玳瑁边眼镜……

对，在他的身边还坐着一个人，也是个外国人：黑头发，瘦脸膛，鹰钩鼻子，薄嘴唇。好像后面还坐着两个人，可我只是瞥了他们一眼。



好！行了，可以停止搜捕了。别浪费时间了，绑匪们已经跑远了。

哦，是吗？你怎么会知道的？



这儿有浅褐色的油漆印儿。这儿的路很窄，拐弯的时候，汽车旁边的挡泥板蹭到这棵树上，在树上就留下了油漆的痕迹。



这帮强盗！原来他们换了汽车！

来，我们得马上把这些情况通知警方。也许过不了多久就能抓住他们！



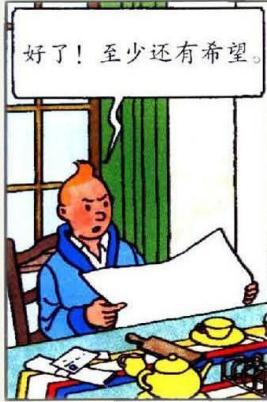
第二天……



“绑架卡尔库鲁斯教授的人用的是浅褐色的小轿车……”好！“警方确信车上的人是来自南美洲的土著人……”是这样！“任何可以提供情况的人，请立即与当地的警察局取得联系。”



好了！至少还有希望。



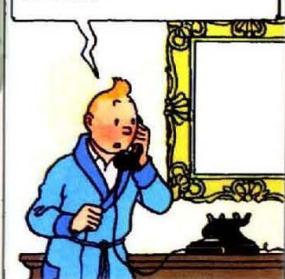
丁零零……



喂，我是汤普森。对，普通的普。嘿，我说，七个探险家住的那所医院发生了一些怪事。我看你最好还是到那儿去一趟吧！



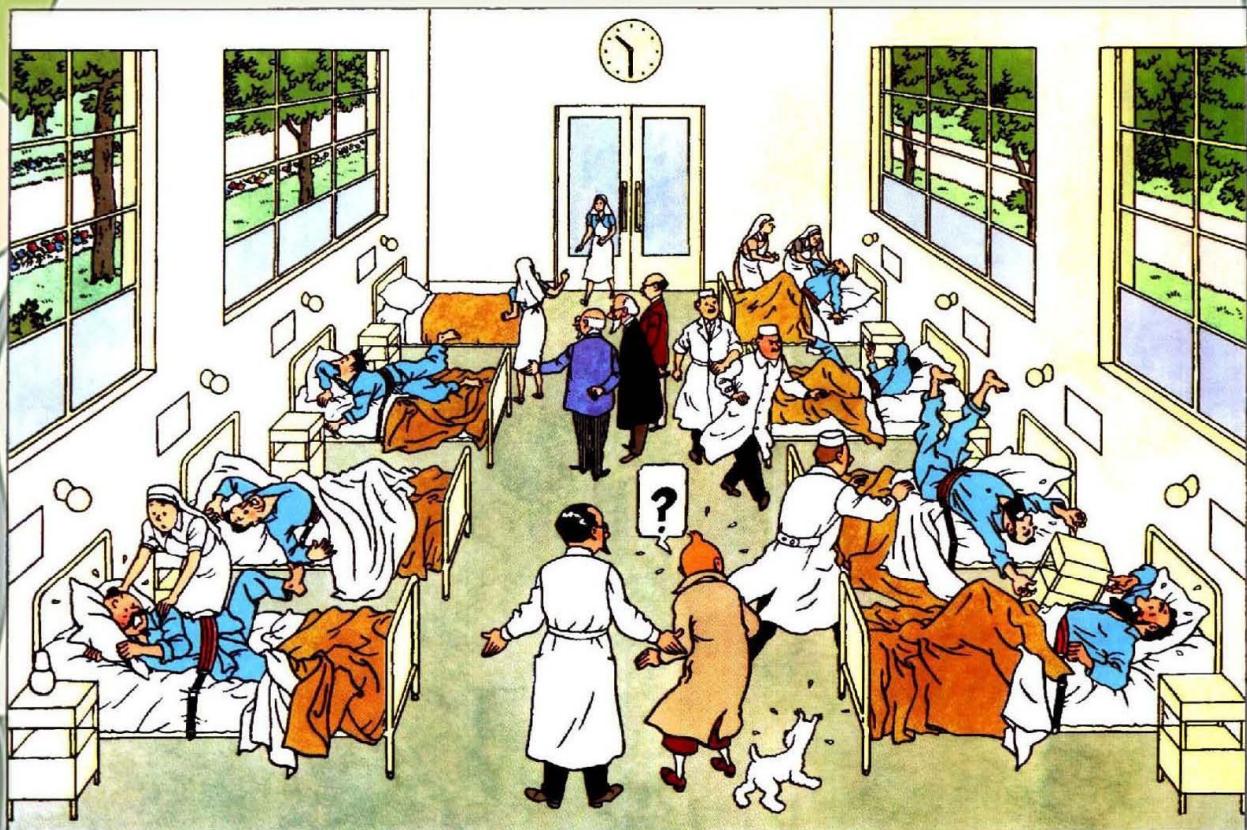
真的那么严重吗？这
不可能！什么？对……
当然……别担心，我马
上就去。

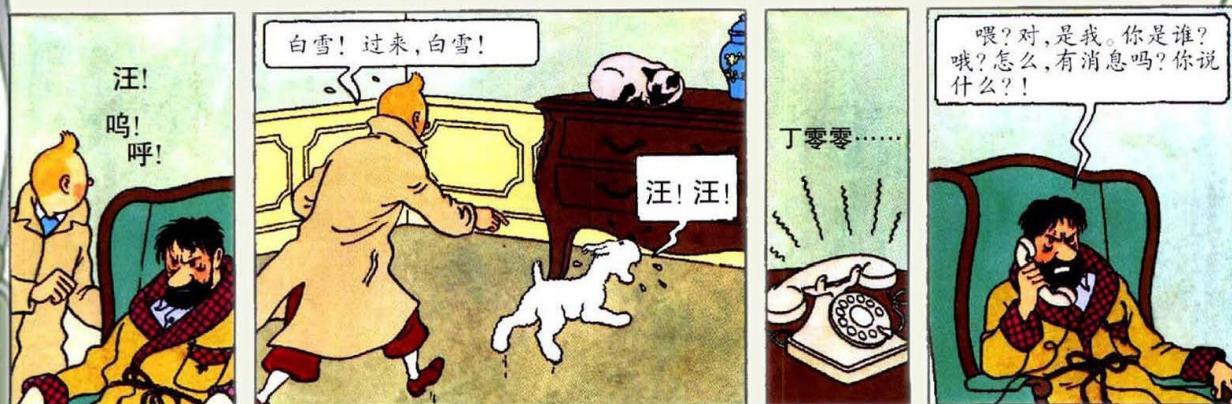


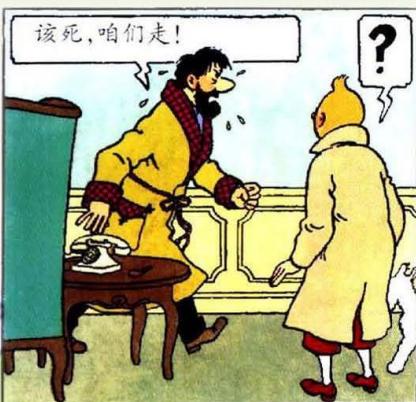
是的，确实很不一般。每
天，在同一时刻，七个病
人都要不由自主地激动不安
一阵儿，这确实无法解
释。看，现在又要到他们发
作的时候了。你明白我所
说的意思了吧？



现在，医学界此方面的权威
们正守在他们的床边，等着看
这个怪现象呢。

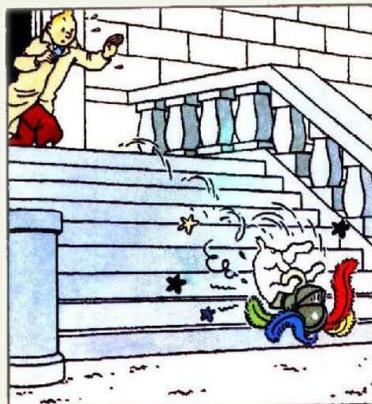




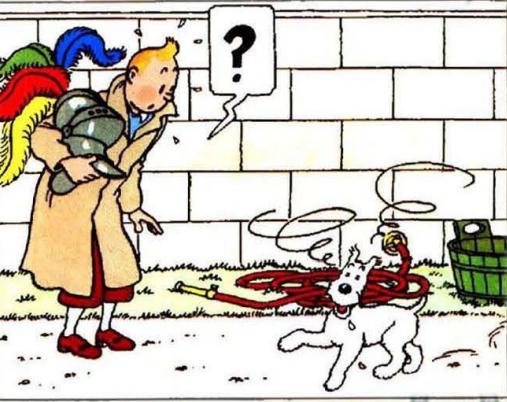
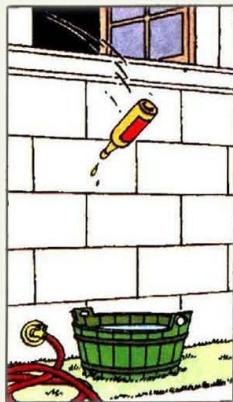


没有！我……





与此同时……



几分钟以后……

船长，现在你总该告诉我到哪儿去了吧！

维斯特毛斯！

警察局给我打电话说，有个修理工，两天前在那儿的一个修理厂里发现了那辆浅褐色的汽车。他们停下车加完油后，就朝港口方向驶去了。毫无疑问，绑匪肯定带着卡尔库鲁斯上船去了，所以我们要……

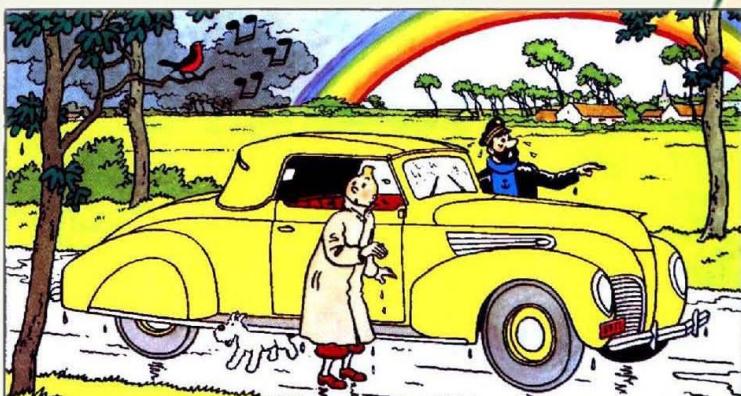
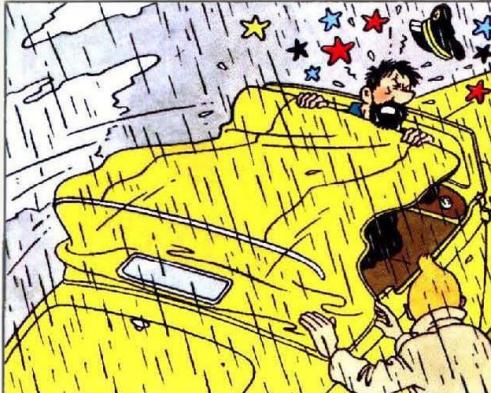
真见鬼，这帮混蛋！我们一定要把教授从这些吸血鬼的手里抢回来！想想吧，维斯特毛斯码头，防波堤，大海，海风吹拂着海水打在你的脸上……

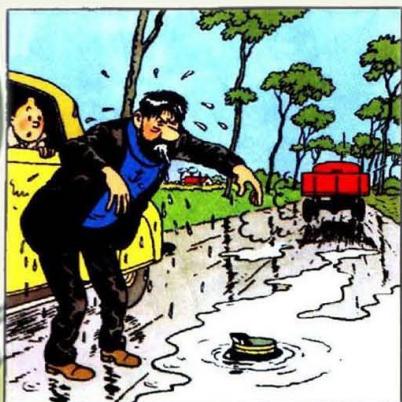
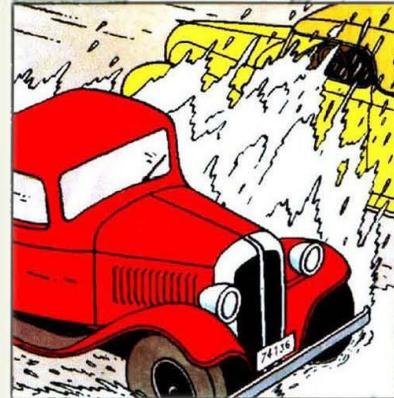
船长，你的愿望成真了。真的有水打下来了！

活见鬼！快，支上顶篷，不然我们就得淋透了！

怎么了？

该死！拉不动呀！有什么地方卡住了。我到车里去试试。





很抱歉，先生们，没有什么新消息。确实有一辆浅褐色的汽车，但你们的朋友是在这辆车里面吗？有人看见它开到维斯特毛斯来了。但是打那以后，就没有其他的消息了，从此就消失了。

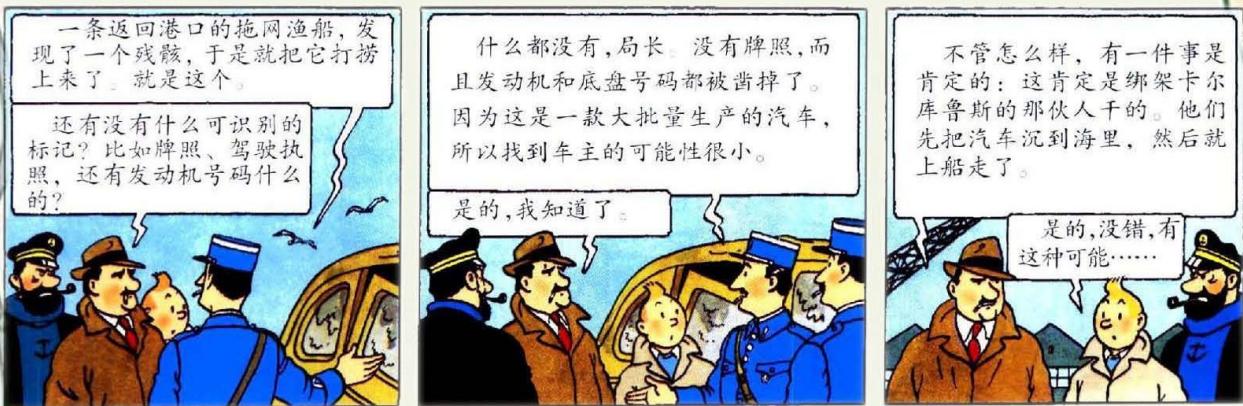
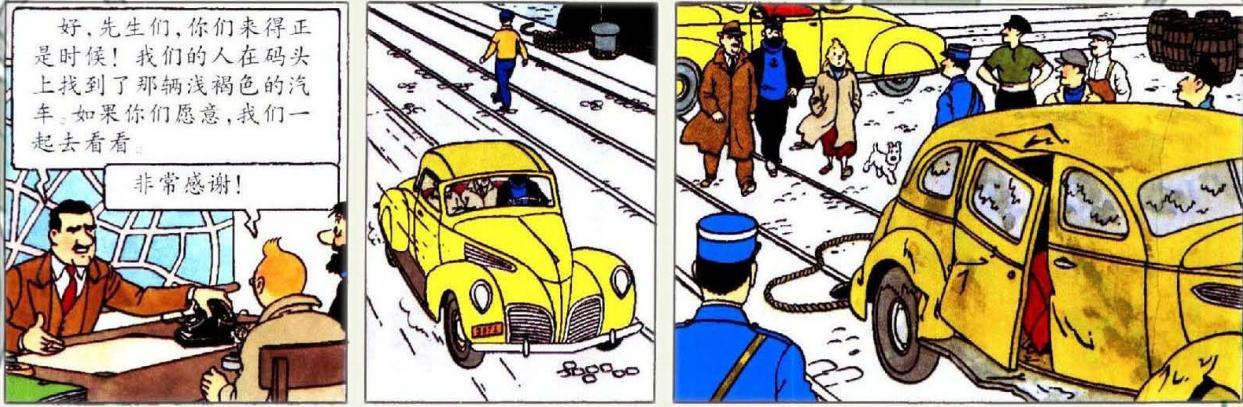


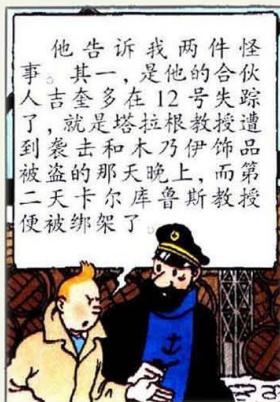
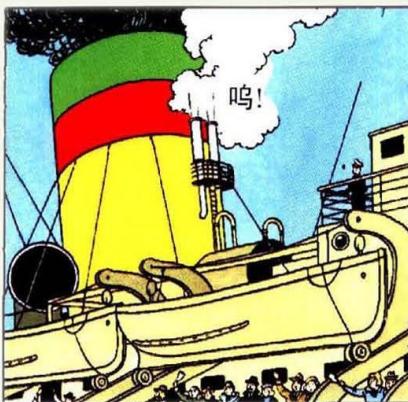
我能告诉你们的就是我们仍然在找。但在我看来，可能性不大。请原谅。

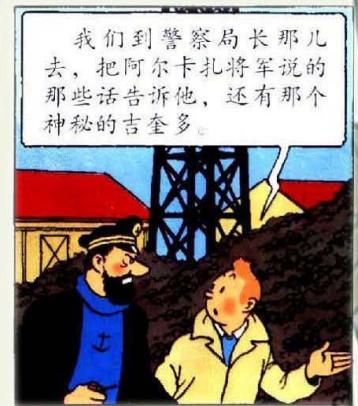
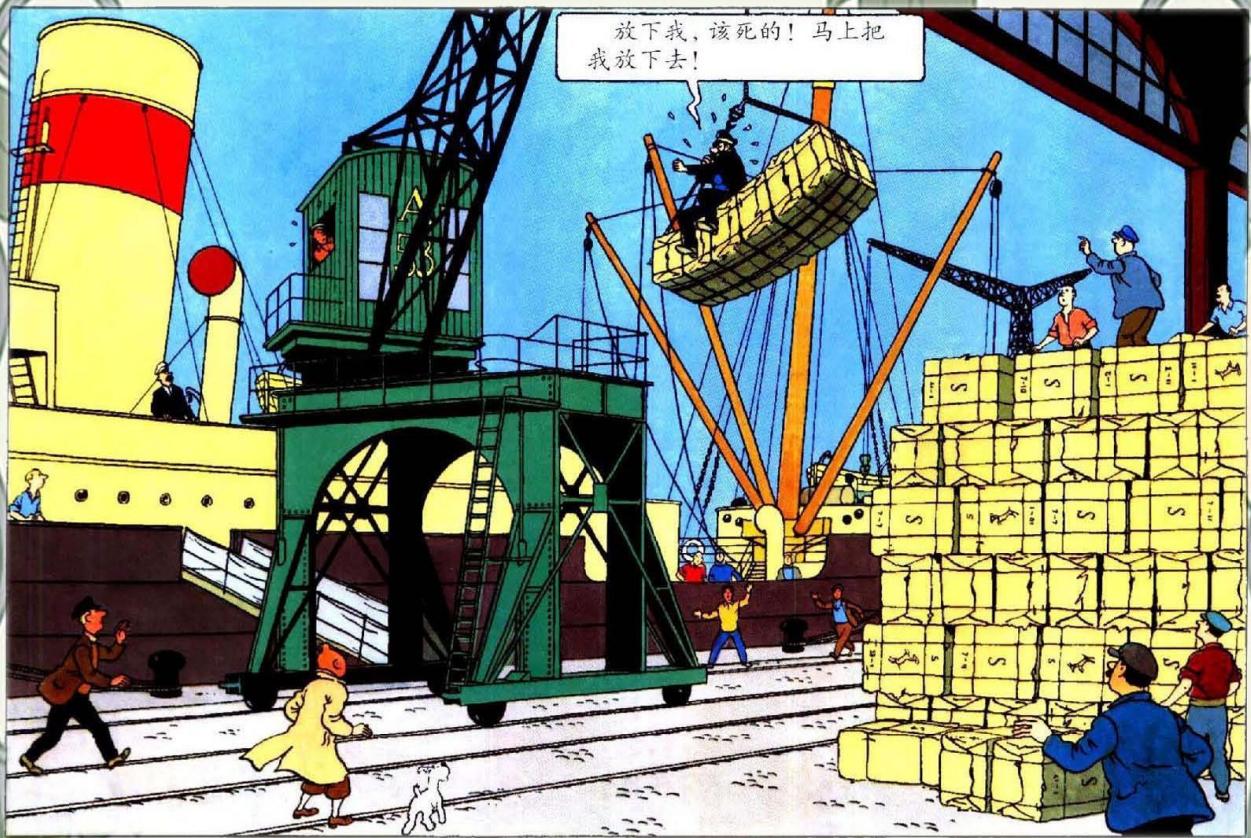


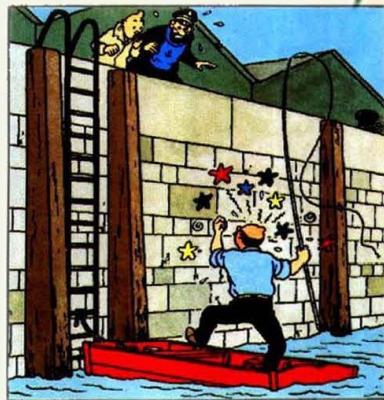
喂？对，我是杰克逊探长，对。又出现了？什么？在哪儿？在附近的一个码头？好！你们没有看错吗？很好！

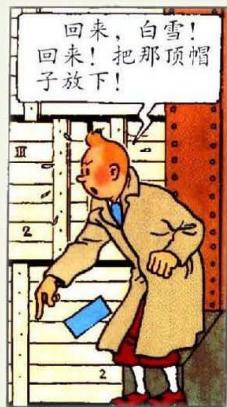


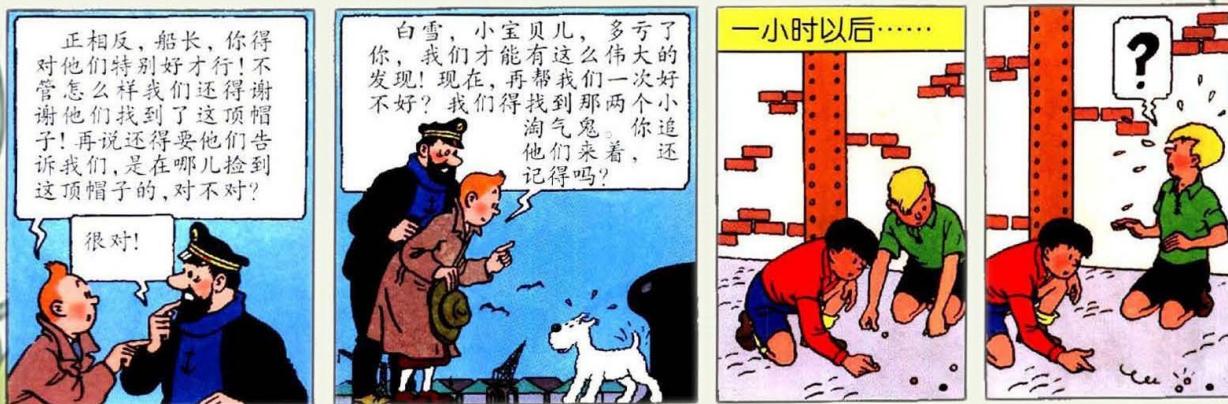












13号？让我想想……对，有一条秘鲁货轮，巴查卡马克号停在那儿。它是10号从卡劳开过来的，装的是海鸟粪。14号就返回卡劳了，装的是木材。



依我看，卡尔库鲁斯教授肯定是被秘鲁籍印第安人吉奎多绑架走了。他上了巴查卡马克号——那条秘鲁货轮，到秘鲁去了！



我同意！我们要尽快出发去秘鲁，明天或者后天。现在，我去给警察局长打电话，把我们的发现告诉他。



喂？对，说话呀，什么？教授的帽子？你……啊！对，当然了……巴查卡马克号……去卡劳……对，我会安排好的……什么？你们要到卡劳去？你们的想法太荒谬了！随你们的便吧。你们什么时候走？好，再见，一路平安！



第二天……



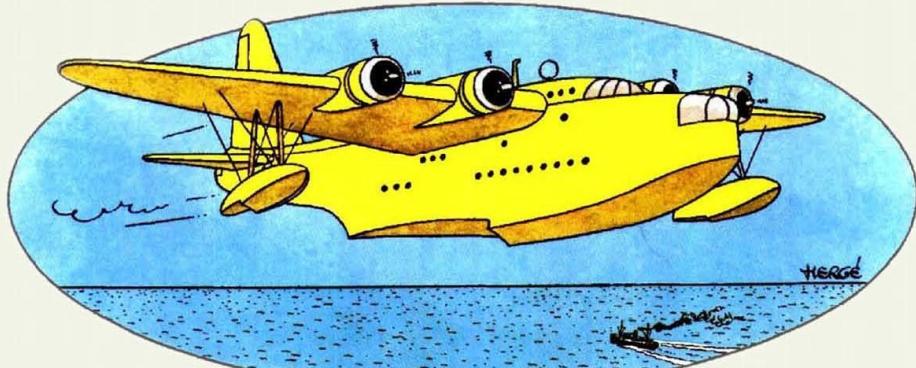
我的上帝！真糟糕！太糟糕了！主人啊，好可怜呀！



当然了！我的主人连一个备用眼镜片都没带！



现在，到秘鲁去！我们要比货轮先到卡劳。一到那儿，我们就立刻与当地的警察局取得联系，等货船一到，我们就去救教授。



在秘鲁会发生什么事呢？请看下集《太阳的囚徒》

人物介绍



TINTIN (丁丁)

这套经典漫画的灵魂人物，他的足迹几乎遍布全球；他的神奇经历早已广为人知。他已成为世界漫画史上一个极其重要的角色。在搬到马林斯派克和船长在一起之前，他住在拉布拉多大街26号，他的女房东是费茨夫人。在《法老的雪茄》里，丁丁曾经有另一个宠物：鹦鹉。



SNOWY (白雪)

丁丁寸步不离的伙伴，一只非常淘气的小白狗。好些关键的时刻，都靠它来化险为夷。白雪的名字在法文版里叫“咪罗”（在《黑岛》和《红海鲨鱼》里），这个名字恰好是作者第一个女朋友的名字。



CAPTAIN HADDOCK (阿道克船长)

原为卡拉勃特扬号的船长，后继承了祖宗的遗产而成为大富翁。丁丁的好朋友，在《金鉗螃蟹贩毒集团》中初次亮相。是个有名的“酒鬼”外加“偏执狂”。他总是笑话百出，而且总爱说一样的粗鲁的话。他还是海员戒酒协会的主席呢！对了，他喜欢Loch Lomond牌威士忌！



THOMSON & THOMPSON (杜邦兄弟)

杜邦和杜帮兄弟。事实上，他们既不是双胞胎也不是兄弟，但他们正好是一对大傻瓜。他们最早出现在《法老的雪茄》中。在英文版里，他们叫汤姆森和汤普森。其实，在《丁丁在刚果》中，他们两个就曾经在背景画面出现过。他们在《黑金之国》中由于吃了特制的“马丁匹林”患了怪病，在《月球探险》中还复发了一次。他们两个还曾经在其他的漫画中出现过。



CALCULUS (卡尔库鲁斯)

又名向日葵，神经质的教授，健忘失聪且有点神经兮兮的天才大发明家。别看行为古怪，但他发明了著名的鲨鱼潜艇和登月火箭。他最早在《红色拉克伦的宝藏》中出现。他的耳朵不是很好使，哪怕他带着助听设备也是如此。因此经常是笑话百出。



BIANCA CASTAFIORE (卡斯塔菲奥)

享誉全球的女歌唱家。但是她的歌声实在难听，有些像《多啦A梦》里的技安。当心她的女高音！她是丁丁和阿道克他们最害怕的人物，她那尖锐的女高音每次都让丁丁他们受不了。她在《奥托卡王的权杖》中首次出现。



NESTOR (内斯托)

阿道克船长的忠实仆人，尽管他非常忠于职守，但还是常常办错事情。在《独角兽的秘密》里，原本是伯德兄弟的管家，曾经是坏人的帮凶哩！后来跟随了阿道克，继续做马丁斯派克别墅的管家。



JOLYON WAGG (威格)

保险公司职员，有点让人讨厌的小人物。他总是喜欢讲自己的并不好笑的笑话。而且非常自大。让人家买保险是他最大的特征。他最早出现在《卡尔库鲁斯案件》中。



RASTARPOPOULOS (拉斯泰波波罗斯)

一个邪恶的天才，一条游弋在世界海洋里的大鲨鱼。名义上是大慈善家，其实却是国际犯罪集团总BOSS，也是本书头号反派人物。他专门找丁丁麻烦，而且命大，总能死里逃生再和丁丁作对。他最早出现在《法老的雪茄》中。

丁丁历险记 LES AVENTURES DE TINTIN

